



**AVULLY**  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE

## **L'ÉCHO D'AVULLY**

Bulletin communal d'information  
N°68 / Juin 2016

## Séances des Conseils municipaux de mars, avril et mai 2016

- Le Conseil municipal a créé une nouvelle commission, la commission "inter-Champagne", chargée de travailler sur des possibles synergies à trouver sur certains thèmes ou projets communs entre les communes de la Champagne –voire, même, d’aborder la question d’une fusion éventuelle–.
- Le Conseil municipal compte une nouvelle élue, en la personne de Natacha Rios-Gonzalez, qui remplace Samuel Halff, démissionnaire.
- Le projet de plan d’extraction n° PE 01-2010, ouvrant la possibilité d’exploiter le sous-sol de la zone située entre la route d’Avully et la route de Chancy a été préavisé positivement.
- L’Etat a accepté une demande émanant du Conseil municipal qui souhaitait qu’un arrêt de bus "sur demande" soit créé à la hauteur du chemin des Bachères de sorte à desservir le Jardin Robinson.
- Les comptes 2015 ont été approuvés. Ils présentent un excédent de revenus de Fr. 69'648.45, soit Fr. 4'776'772.02 aux charges et Fr. 4'707'123.57 aux revenus.

## Atelier d’Epeisses

Maud Saini

### Education créatrice par la peinture

Des stages d’été sont proposés aux enfants, adolescents et adultes, durant les vacances par l’Atelier d’Epeisses.

Dates:

**du 11 au 15 juillet 2016 de 10h00 à 12h00**

Maud Saini | Route d’Epeisses 65 | 1237 Avully  
T 022 756 12 58  
[maudsaini@apec-ge.ch](mailto:maudsaini@apec-ge.ch)



### PV en version intégrale

Après leur approbation, les procès-verbaux en version intégrale sont disponibles sur internet [www.avully.ch](http://www.avully.ch) ou sur simple demande à la Mairie.

## Nos chers déchets...

**Le plan de gestion des déchets 2014-2017 prévoit, entre autres, de parvenir à un taux de recyclage de 50%, faute de quoi la fameuse taxe au sac pourrait être introduite à Genève. Pour éviter cet écueil, voici un petit tour des mesures que la commune d'Avully, par ailleurs médiocre élève avec un taux d'à peine plus de 40% de tri (2014), va prendre.**

### 1) Se doter d'un règlement

Pour se conformer à la réglementation cantonale, l'élaboration d'un règlement communal est actuellement en cours. Son introduction marquera la fin d'un certain nombre de tolérances, notamment par rapport aux entreprises, commerces et exploitations, dont la collecte et le traitement des déchets vont devenir payants.

L'existence d'un règlement ouvrira par ailleurs la possibilité à la commune de contrôler et, le cas échéant, de sanctionner les actes contrevenant aux prescriptions édictées.

### 2) Promouvoir le tri des déchets de cuisine

Ceux-ci représentent actuellement près d'un tiers des déchets urbains incinérables.

Durant l'automne prochain, des kits à tri seront délivrés à la population, sous forme de bacs et de sacs compostables.

### 3) Mener une réflexion sur certaines prestations

L'un des fléaux majeur qui frappe Avully est la masse de déchets encombrants produits et l'irrespect des moments prévus pour leur collecte. Pour la seule journée "officielle" de ramassage de ce type de déchets en avril dernier, ce ne sont pas moins de 17 tonnes qui ont été collectées !

Des réflexions sur l'opportunité de ces ramassages ainsi que sur le partage des responsabilités –et du coût– paraissent dès lors inévitables.



## Fête des Promotions: samedi 2 juillet 2016

Comme l'année dernière, le verger de l'école accueillera le déroulement de cette journée festive



### Programme:

- 15h00 Préparation du cortège à Gennecey
- 15h30 Départ du cortège, accompagné par l'Harmonie d'Avully
- 16h00 Spectacle des enfants de la 1P à la 8P  
*15 min. après la fin du spectacle, ouverture des jeux pour les enfants dans le verger.*
- 18h00 Lâcher de ballons
- 18h30 Ouverture des stands nourriture raclettes, saucisses, salades, desserts
- 19h30 Concours de danse pour les 1P à 4P  
Concours de danse pour les 5P à 8P

### Concours de danse 2016

Cette année, le concours de danse commencera par les petits de 1P à 4P à 19h30. Il se poursuivra par les écoliers de 5P à 8P.

La musique devra être transmise préalablement à la Maire sur une clé USB ou un CD. Durée du morceau maximum 2 minutes.

## Bibliothèque d'Avully

*L'équipe de la biblio CCDLNS*

Vous aimez les romans historiques, le Moyen Age, l'Égypte, les Romains, le siècle des Lumières, la deuxième guerre mondiale... **On a !**

Vous préférez les énigmes policières, le suspens, le fantastique, la science- fiction... **On a !**

Vous adorez les bandes dessinées... **On a aussi !**

Vos enfants aiment regarder les images, écouter une histoire, lire les livres... **On a encore !**

Vous privilégiez, par-dessus tout, les dernières parutions, les auteurs suisses, les auteurs étrangers, les grands écrivains... **On a toujours !**

Mais qui ça... "ON" ?  
Et bien... "NOUS" !

Les bénévoles de la bibliothèque de l'association GenA, bibliothèque qui se trouve sur la place de Gennechy !

Nous ouvrons nos deux salles, une pour les adultes, une pour les enfants, tous les lundis de 19h30 à 20h30, les mercredis de 15h30 à 17h30 et un samedi sur deux de 9h30 à 11h30.

A tour de rôle, Chantal, Christian, Danièle, Liba, Nicole et Sandra vous accueillent, tout sourire !

Outre un choix de livres étonnant, passionnant, diversifié, de qualité, la bibliothèque propose des "événements" en cours d'année, comme par exemple cette conférence "Au delà du Chemin ... de Saint-Jacques-de-Compostelle" qui a eu lieu le jeudi 10 mars.

Si votre cœur de lecteur vous en dit, venez donc flâner entre nos rayonnages, humer l'odeur du papier, feuilleter les ouvrages et repartir avec sous le bras la perspective de passer un moment magique à lire les livres de votre choix.

L'inscription à la bibliothèque est gratuite...

Mais vous pouvez, petit coup de pouce, soutenir l'association GenA, pour la somme de 20 francs par année pour une cotisation individuelle ou 40 francs par année pour une cotisation familiale, si vous le souhaitez.

"ON" vous attend !



## Association Avully Remetea

Vital Dorsaz

L'année 2015 de notre association a été marquée principalement par le voyage effectué par cinq Avulliotés à Remetea, pour y fêter 25 ans de relations entre nos deux villages et, surtout, inaugurer les bâtiments restaurés et transformés de la petite propriété de Csutak.



Celle-ci, acquise il y a presque dix ans dans le but d'y ouvrir un type de Maison de quartier, a subi d'importants travaux de réhabilitation et de transformation.

C'est ainsi que la grange, devenue petite salle de réunion et d'activités, est maintenant opérationnelle et que la maison a également vécu de gros travaux extérieurs et intérieurs. Ces derniers ne sont pas achevés mais le bâtiment, bien mieux isolé qu'avant, a déjà pu être utilisé tout l'hiver dans un confort amélioré, par rapport à ce qu'il était ces dernières années.

Les manifestations mises sur pied à l'occasion du quart de siècle de notre relation transeuropéenne et de l'inauguration des bâtiments se sont chevauchées et nous ont permis de revoir la plupart de nos amis et partenaires de Remetea. Ces rencontres, qui deviennent d'année en année plus rares, sont très importantes pour maintenir réellement vivant le lien qui nous unit.

Notre engagement de toutes ces années continue de porter de beaux fruits et, avec les bâtiments achevés ou en voie de l'être de Csutak, nous avons bon espoir que, même lorsque nous aurons cessé d'être véritablement actifs ou soutenant, tout continuera à rouler. C'est aussi dans cette optique que nous avons amené nos partenaires à créer une fondation, tout d'abord, puis une association, dont ils sont les moteurs et qui les ont amenés à imaginer puis réaliser nombre de projets.



*Inauguration de la propriété de Csutak, le discours*



La grange avant les travaux

Le reste de notre action, ici à Avully, c'est:

- l'AG qui nous permet de rencontrer des Avulliotés intéressés et nos membres par notre action et d'échanger avec eux à son sujet;
- les réunions de comité, pour organiser notre action et traiter des points qui doivent l'être;
- l'édition de notre bulletin d'information de fin d'année à la population d'Avully;
- notre participation à l'assemblée générale d'OVR-CH (Opération villages roumains-Suisse), qui regroupe encore une trentaine de membres actifs;
- la tenue de la buvette et du stand grillades-raclettes, lors de la fête des Promotions de l'école d'Avully, dont le bénéfice représente une de nos rentrées financières les plus importantes.



La grange après les travaux



La maison rénovée

## Appel aux bénévoles pour les Promos 2016 !

Nous sommes d'année en année moins nombreux et il devient difficile de tenir nos stands jusqu'au bout de la nuit.

Nous vous demandons, chers Amis, chers Avulliotés, votre soutien pour venir en renfort, par tranche de 2 heures ou plus, afin de nous aider à offrir avec le sourire, aux enfants, familles et amis, un service de qualité. Nous avons besoin de vous !

Alors merci de nous contacter par mail [d.sollero@bluewin.ch](mailto:d.sollero@bluewin.ch) ou au 079 375 95 00.

Merci d'avance !

Par ces quelques lignes, nous aimerions aussi remercier profondément les autorités communales d'Avully pour la subvention qu'ils offrent, ainsi que nos fidèles membres pour leurs aides et dons précieux.

## Avully Natation

Mélanie Delavy

**Voilà déjà plusieurs années qu'Avully Natation a le plaisir de proposer des cours variés à ses membres, notamment des cours de natation synchronisée. Cette section, sous l'aile de Mélanie Delavy depuis une quinzaine d'années, ne cesse de s'épanouir.**

A ce jour, Avully Natation Synchro compte 35 nageuses réparties en 3 catégories.

Toutes les nageuses font désormais de la compétition et représentent le club au niveau Romand, Suisse, mais aussi au niveau international.

Cet article a pour but de faire connaître l'équipe des Masters.

Forte de ses 13 nageuses, cette équipe est composée de femmes âgées de 22 à 50 ans et des poussières. Toutes ont plusieurs années de natation synchronisée à leur actif, certaines ont nagé en élite, d'autres ont simplement suivi un cursus moins poussé. Mais toutes ont en commun l'amour de ce sport et ont un grand plaisir à se retrouver dans l'eau trois fois par semaine à Avully !

En effet, ces 13 femmes sont toutes actives, on y retrouve deux éducatrices spécialisées, une directrice de crèche, une assistante sociale, une éducatrice de la petite enfance, une enseignante en primaire, une enseignante à l'École de commerce, une technicienne en radiologie, une graphiste, une mère au foyer ou encore deux étudiantes en médecine.

A cela s'ajoutent 19 enfants au total à élever. Alors, pour elles, garder de la place pour s'échapper de la routine et s'épanouir est important.

C'est en pratiquant la compétition au niveau international qu'elles peuvent le faire pleinement.





En mars, 5 sont parties à Bruxelles avec 3 nageuses de moins de 25 ans afin de les faire nager à l'international car ces filles ne peuvent pas participer aux autres championnats, puisqu'il faut avoir 25 ans révolus. En effet, la catégorie Masters a un règlement strict.

Les nageuses de 25 ans et plus ont déjà participé à de nombreux Championnats du monde, mais cette année, elles préparent leurs premiers Championnats d'Europe ! Elles s'envoleront pour Londres le 25 mai à l'aube afin de représenter la Suisse et Avully natation !

Cette aventure ne pourrait avoir lieu sans leur coach, Julie, 18 ans, étudiante en 3<sup>ème</sup> année au Collège de Saussure qui a commencé la synchro à Avully alors qu'elle avait 9 ans.

Julie nage en NPT avec 15 autres filles âgées de 13 à 22 ans. 6 autres nagent en Jeunesse 4 et sont âgées de moins de 13 ans.

Elles sont entraînées trois fois par semaine par Mélanie et Aurélie, amies de longue date qui tâchent au quotidien de transmettre l'amour de ce sport, les valeurs telles que le respect, l'entraide ou encore la notion de plaisir, car ce sport est tellement complexe, exigeant et difficile qu'il faut pouvoir évoluer dans un cadre serein et familial avant d'en faire une passion.

Si vous voulez venir admirer nos sirènes, soyez les bienvenus à notre show **le mercredi 15 juin à 19h00 !**

Pour toutes autres informations, retrouvez la section sur:  
[www.avullynatation.ch](http://www.avullynatation.ch), rubrique Synchro. ou [mel\\_avu@gena.ch](mailto:mel_avu@gena.ch)



#### Encombrants et ferraille

Prochaine date : **jeudi 9 juin 2016**

Avant cette date, merci de vous rendre au Site de Châtillon

Horaires:

lundi au vendredi 14h30 à 19h30

samedi et dimanche 09h30 à 17h00

## Compagnie des Sapeurs-pompiers d'Avully

Frédéric Bieri, capitaine

Si une ambiance sympathique, conviviale et amicale vous intéresse, si vous êtes désireux d'investir un peu de votre temps pour participer à la vie communale, devenez sapeur-pompier volontaire.

Le rôle des sapeurs-pompiers est avant tout, lors de sinistres de sauver et préserver (vies humaines, animaux, biens etc.)

Ils ont aussi un rôle de maintien de la sécurité lors des manifestations communales (Gena Festival, Promotions scolaires, 1<sup>er</sup> Août), ainsi que lors de manifestations d'ordre privé.

Pour cela un minimum d'instruction et d'exercices sont requis durant l'année. Ce qui permet à notre compagnie de rester compétente, efficace et réactive.

Et à vous d'apprendre un certain nombre de choses aussi intéressantes qu'utiles.

Vous engager sera pour vous une belle aventure humaine au cours de laquelle vous pourrez apprécier ce que sont la solidarité, l'engagement et le respect.

Afin de vous faire une idée plus précise, nous vous invitons à venir faire un essai lors de l'un de nos prochains exercices.

Si tout cela vous intéresse et vous tente, contactez, sans plus tarder, notre capitaine Frédéric Bieri par mail ([frederic.bieri@bluewin.ch](mailto:frederic.bieri@bluewin.ch)) ou T 079 611 65 68.



## Gena Festival 8 - 9 juillet 2016

Sara Riesenmey

### Alors, vous êtes plutôt Vinyl, K7 ou iPod?

L'air se remplit de cette atmosphère si particulière d'expectation des grandes vacances, et avec elles, le son du Gena Festival pour entamer l'été n'est plus très loin.

Melina Reymondin, lauréate du concours d'affiche 2016 en collaboration avec une classe d'apprenti-es d'Interactive Media Designer du CFPAA (Centre de Formation Professionnelle Arts Appliqués), a séduit le comité avec son affiche pinko turquoise qui reflète un esprit convivial et familial: "Le Gena Festival ayant des styles de musique très variés et un public large, je représente les différentes générations qui se retrouvent au festival avec trois supports audios de chaque époque".

Elle a également travaillé sur le nouveau site du festival qui vaut absolument le détour! Ses trois personnages se déclineront sur les t-shirts, cups et autres accessoires à la vente comme les totes bags – ces sacs tendance en toile – qui ajouteront ce petit plus à votre look de festivalier intergénérationnel.

Le cocktail musical de la 19<sup>ème</sup> édition n'échappe pas à la tradition: nous ferons le grand écart avec une programmation helvétique prometteuse.

Des textes à la con sur fond de vieux punk rock avec Les Vaches Laitières à la poésie électrique d'Elvett, en passant par la voix ronde et sublime de CardiaC – que nous avons le plaisir d'avoir en set acoustique – nous irons faire un détour par les sons entraînants et jazzy de Soufflip Orchestra, avant d'atterrir sur la piste australo-suisse du indie folk de The Gardener & The Tree, parmi bien d'autres encore.



Des nouveautés également sur le terrain, que les habitués ne manqueront pas de remarquer...en premier lieu, l'arrivée d'un distributeur de billets! Mais aussi, des espaces propices au jeu et à la participation créative.

Pour encadrer toutes ces joyeusetés, nous avons besoin de bras, de bénévoles souriants et aimables qui aiment donner un coup de main dans une ambiance décontractée.

Notre équipe responsable du bénévolat a quelque peu restructuré le système pour que chacun se sente accueilli et au clair quant à son engagement.

Les inscriptions sont ouvertes sur la page dédiée du site internet [www.genafestival.ch](http://www.genafestival.ch), alors rejoignez-nous sans plus attendre!

## JACA

*Micheline Beyeler, présidente*

Autodéfense ou Jujitsu pour femmes et jeunes filles

Ca vous a toujours intéressé mais vous n'avez jamais osé!!

Prenez une bonne résolution pour la rentrée 2016-2017, venez nous rejoindre soit pour le cours de base d'Autodéfense qui aura lieu sur 7 mercredis soir, de 18h45 à 20h45 et qui commencera le 31 août 2016.

C'est une super activité à faire avec sa maman ou sa fille.

Les vendredis soir pour le jujitsu un kimono vous attend, pas d'excuse!

Nos cours sont adaptés, peu importe votre âge ou votre poids.

Sur nos sites [www.jaca.ch](http://www.jaca.ch) ou [www.afirm.ch](http://www.afirm.ch) vous trouverez toutes les informations, les prix et les news de notre club et de très chouettes photos.

## Travaux au Chemin du Martinet

Les Services industriels de Genève procèderont prochainement à des travaux le long du chemin du Martinet pour la création d'un collecteur primaire d'évacuation des eaux usées.

Ce dernier permettra la suppression de la station d'épuration sise en contrebas de la route d'Epeisses, en connectant le collecteur communal au primaire situé vers le chemin de Couchefatte.

Le premier tronçon sur les hauts du village d'Epeisses sera effectué à l'aide d'un microtunnelier et le solde par une fouille ouverte.

Ces travaux devraient débuter au mois de juillet 2016 pour une durée estimée à 32 semaines.

### Editeur

Mairie d'Avully

### Réalisation

Joëlle Nicolet, responsable  
Candy Factory / Genève  
Imprimé sur papier recyclé,  
certifié FSC: Satimat Green

### Mairie d'Avully

Chemin des Tanquons 40  
CH-1237 Avully  
T 022 756 92 50  
F 022 756 92 59  
info@avully.ch  
www.avully.ch

### Horaires d'ouverture

Lundi: 7h30-12h  
Mercredi: 9h-12h et 14h-16h  
Jeudi: 15h-18h30

### Echo d'Avully - prochaine parution

Le prochain journal sortira **mi-novembre 2016**.

Le délai pour envoyer vos articles est fixé au 14 octobre 2016.



AVULLY  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE